# ВОПРОСЫ к вступительному экзамену в аспирантуру по специальности 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»

1. Язык как знаковая система. Структура как важнейшая характеристика языковой системы.
2. Аспекты плана содержания языкового знака и проблемы их изучения.
3. Лексическая система языка и проблемы ее изучения.
4. Грамматическая система языка и проблемы ее изучения.
5. Фонологическая система языка и проблемы ее изучения.
6. Проблемы взаимоотношения языка и общества.
7. Проблемы взаимоотношения языка и мышления.
8. Язык как исторически изменяющееся явление и проблемы диахронической лингвистики.
9. Сравнительно-исторический метод в языкознании, его цели и основные этапы истории.
10. Генеалогическая классификация языков, ее история и проблемы изучения.
11. Задачи и методы сравнительно-типологического изучения языков.
12. Типологические классификации языков, их виды и проблемы изучения.
13. Проблемы сравнительно-типологического изучения звукового строя языков.
14. Проблемы сравнительно-типологического изучения лексического строя языков.
15. Проблемы сравнительно-типологического изучения морфологического строя языков.
16. Проблемы сравнительно-типологического изучения синтаксического строя языков.
17. Проблемы сравнительно-типологического изучения стилистических систем языков.
18. Структурные методы в лингвистике и основные этапы их истории.
19. Проблемы современной когнитивной лингвистики.
20. Проблемы современной лингвистической прагматики.
21. Роль сопоставительных исследований в теории и практике перевода
22. Теория перевода в кругу других филологических дисциплин.
23. Перевод как межъязыковая межкультурная коммуникация
24. Типология видов перевода. Проблема оценки качества перевода в приложении к разным его видам.
25. Оценка качества перевода: понятия эквивалентности, адекватности, репрезентативности.
26. Понятие единицы перевода.
27. Модели переводческой деятельности.
28. Теория перевода как научная дисциплина. Объект и предмет теории перевода.
29. Возможности, проблемы и перспективы автоматического перевода.
30. Типология словарей. Словари и перевод.

***Рекомендуемая литература***

**Основная**

*Алефиренко Н. Ф.* Современные проблемы науки о языке. М., 2005.

*Алпатов В.М.* История лингвистических учений. М., 2005.

*Аракин В. Д.* Сравнительная типология английского и русского языков. Л., 2010.

*Гак В. Г.* Русский язык в сопоставлении с французским. М., 2010.

*Левицкий Ю. А.* Общее языкознание. М., 2014.

*Алексеева И.С.* Введение в переводоведение. М-С-Пб., 2004.

*Виноградов В.С.* Перевод. Общие и лексические вопросы. М., 2004.

*Гарбовский Н.К.* Теория перевода. М., 2004.

*Комиссаров В.Н.* Современное переводоведение. М., 2001.

*Тер-Минасова С.Г.* Война и мир языков и культур. М., 2007.

*Тюленев С.В.* Теория перевода, М., 2004

*Якобсон Р.* О лингвистических аспектах перевода // Якобсон Р. Избранные работы. М., 1985.

**Дополнительная**

Большой энциклопедический словарь: Языкознание / Гл. ред. В. Н. Ярцева. – Изд. 2-е. – М., 1998 (В 1-м изд. – Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990).

*Звегинцев В. А.*История языкознания XIX — XX веков в очерках и извлечениях. Ч. 1. М., 1964. Ч. II. М., 1965 *(и др. изд.).* (Интернет-версия: <http://www.classes.ru/grammar/135.Zvegintsev/>).

*Зеленецкий А. Л.* Сравнительная типология основных индоевропейских языков. М., 2004.

*Климов Г. А.* Основы лингвистической компаративистики. М., 2009.

*Конецкая В. П.* Введение в сопоставительную лексикологию германских языков. M., 1993.

*Мечковская Н. Б., Плотников Б. А., Супрун А. Е.* Общее языкознание: Сущность и история языка. Минск, 1993.

Новое в лингвистике. Вып. 5: Языковые универсалии. М., 1980.

Общее языкознание: Формы существования, функции, история языка / Отв. ред. Б. А. Серебренников. М., 1970.

Общее языкознание: Внутренняя структура языка / Отв. ред. Б. А. Серебренников. М., 1972.

*Тер-Минасова С. Г.* Язык и межкультурная коммуникация. М., 2008.

*Ярцева В. Н.* Контрастивная грамматика. М., 1981.